

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1924)  
**Heft:** 153  
  
**Rubrik:** Personal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

La progression est formidable: en dix ans, les subsides ont plus que sextuplé; l'augmentation a surtout été rapide de 1917 à 1919 et de 1921 à 1922. Les subventions ordinaires ont fait une ascension moins rapide: elles ont passé de fr. 24,365,155 en 1913 à fr. 59,472,730 en 1922; mais les extraordinaires, qui étaient nulles en 1913, forment le 62,2% du total en 1922, soit fr. 97,847,103. C'est énorme!

Qui a distribué toute cette manne fédérale? Consultons les chiffres de 1922 pour les divers départements:

Politique ... ..	864,007 francs
Intérieur ... ..	16,318,003 "
Justice et police ...	31,470 "
Militaire ... ..	6,790,297 "
Finances et douanes ...	3,900 "
Economie publique ...	32,198,586 "
Postes et chemins de fer	141,907 "
Divers ... ..	466,259 "

Total ... 56,814,429 francs

La palme revient, on le voit — personne du reste ne le mettait en doute — à M. Schulthess avec plus de 32 millions. Ces 56 à 57 millions représentent les dépenses à la charge du compte d'administration, et correspondent, d'une façon générale, aux subventions ordinaires. Pour arriver au total de 157 millions 1-3, il faut y ajouter celles qui incombent aux comptes capital et fonds spéciaux, autrement dit les subventions extraordinaires: mobilisation, chômage, pénurie de logements, coût de la vie, subsides aux groupements économiques, etc.

Quels sont les bénéficiaires? D'une part les cantons, d'autre part des tiers de tous genres. En 1913, les cantons ont reçu 18,178,835 fr., soit le 74,6% des subventions totales; en 1922, il leur a été distribué 93,317,805 fr. (cinq fois plus), autrement dit le 59,3%. La progression est beaucoup plus grande pour les "tiers", rubrique anonyme dans le labyrinthe de laquelle il sera intéressant de faire un voyage d'excursion: les "tiers" ont reçu en 1913 la somme de 6,186,320 fr., soit le 25,4% des subventions fédérales; ils bondissent, en 1922, au chiffre de 64,002,028 fr. (dix fois plus), qui représente le 40,7% du total.

Il y aura lieu d'examiner ces chiffres de plus près. Pour aujourd'hui, enregistrons avec mélancolie les conclusions que présente, en un éloquent français fédéral, le Bureau de statistique suisse:

"Il ne sera possible pratiquement de réduire les secours qu'une fois passée la crise économique dont nous souffrons, ou du moins pas avant que la situation économique se soit sensiblement améliorée."

(Journal de Genève.)

#### UNE CONFERENCE DE MONS. ROGET.

Les nombreux amis que Monsieur le professeur F. F. Roget compte à Londres avaient infiniment regretté que les circonstances aient obligé le Conseil N.S.H. à renvoyer sine die le dîner fixé au début d'avril et au cours duquel Monsieur Roget avait bien voulu consentir à nous entretenir du sujet suivant: Propagande et annonces suisses en Angleterre; comment il faut les comprendre et ce qu'il faut éviter. Aussi furent-ils particulièrement heureux d'apprendre que le distingué conférencier avait eu la courtoisie de se déclarer d'accord de dire sa causerie au cours d'une soirée organisée par la N.S.H., la Swiss Mercantile Society et le Swiss Institute. Sans doute, la colonie suisse de Londres aurait pu et dû manifester sa reconnaissance en venant plus nombreuse écouter Monsieur Roget. Heureusement que le président, en introduisant le conférencier, peut toujours trouver une excuse plus ou moins valable à cette traditionnelle indifférence. Lorsque c'est l'hiver, l'on peut invoquer la rigueur du climat et les obligations familiales qui incombent aux membres. Lorsqu'une chance providentielle organise une grève des bus ou des métropolitains, tous les absents sont excusés d'office. Pour cet été, nous avons Wembley sans compter la saison qui commence et l'on peut présumer, sans trop d'impertinence, que les absents de lundi soir ont préféré aller assister à l'ouverture de l'opéra à Covent Garden.

Aimablement présenté par Monsieur Baer, président du Groupe N.S.H. de Londres, Monsieur le professeur Roget commença par nous entretenir de la propagande en matière touristique. Les Anglais, on le sait, ont un très grand amour pour la nature auquel s'ajoute un instinct poétique affiné. Les beautés de notre sol et nos légendes historiques sont donc les principales attractions du peuple anglais pour la Suisse. Il convient de tenir compte de ces facteurs dans la rédaction des guides et annonces que nous faisons: Ce n'est malheureusement pas la pratique actuelle. Les brochures que nos différents organes touristiques éditent sont, le plus souvent, dans un anglais déplorable, encombrés d'adjectifs et d'une banalité très regrettable. Les Anglais qui en prennent connaissance sont rebutés par ce fatras de non-sens. Ils ont l'impression qu'on les mésestime sinon qu'on les méprise. Pourquoi ne pas prendre exemple sur les guides anglais pour Angleterre? Vous trouvez dans ces derniers d'intéressantes citations d'auteurs, des reminiscences historiques, toutes choses qui flattent le goût du lecteur en lui donnant l'illusion qu'il participe en quelque sorte au paysage lui-

même comme à la vie des auteurs qui en ont chanté les beautés. Le *Swiss Travel Almanac* fait heureusement exception à la règle commune. Tous ses articles sont intéressants, bien faits; c'est de l'intelligente propagande. N'oublions pas qu'en Angleterre cet sont les professions libérales qui donnent le ton. Nos annonces doivent donc chercher à atteindre ces classes et non les gros richards, dans les affaires, qui suivent la mode. En matière d'éducation, renouons à prôner nos écoles officielles. Le système des écoles anglaises donne la préférence aux écoles privées et ce sont nos écoles privées qui peuvent seules les intéresser. Pourquoi ne savons-nous pas mettre en valeur notre Plateau suisse? Tous ces grands et beaux villages de canton de Berne, par exemple, si tranquilles, si intimes ne sont-ils pas propres à attirer l'anglais de classes moyennes, amateur de pêche et de gentilles promenades?

Nombreux sont les autres points que Monsieur le professeur Roget traita avec nous ce soir, avec un grand bon sens et une charmante finesse. Mais il est difficile d'en donner un aperçu car le sujet est fort délicat, les susceptibilités personnelles sont vite éveillées et il y est des choses qu'on peut traiter au cours d'une causerie, lorsque la voix permet de nuancer telle affirmation, alors qu'il est plus difficile d'en écrire. Au reste ne serait-il pas injuste que les Suisses qui préférèrent, lundi dernier, Wembley à Red Lion Square eurent avoir le même plaisir en lisant ces lignes que ceux qui tinrent par leur présence comme par la part qu'ils présent à la discussion qui suivit, à manifester à Monsieur le professeur Roget tout l'intérêt reconnaissant qu'ils ressentent à l'entendre parler d'un sujet si directement lié à la prospérité de notre pays. Nous crayons indiqué de signales à les cinq conférences que Mr. Roget donnera, en français, les 10, 17, 24, 31 mai et 7 juin, à 11h., au Gresham College, Basinghall Street, E.C., sous le titre: Examen comparatif des littératures française et anglaise à travers les âges. AG. KRAFFT.

#### SWISS SPORTS, 1924.

The Committee of the Swiss Sports have been making full preparation for the forthcoming Swiss Sports Day on Saturday, May 31st, at Herne Hill Athletic Grounds.

There will be all the usual races, and entry forms have to be sent without delay to Mr. C. Kiefer, Hon. Sec. Swiss Sports, 6-8, Eastcheap, E.C.3, by the 17th May, at the latest.

Given a fine day, there should be fine sport to be seen at Herne Hill.

#### LOUIS DUPUIS †

Le 3 mai, Louis Dupuis, l'un des 'anciens' de notre colonie, a été conduit au cimetière catholique de Kensal Green. Il venait de fêter en famille ses 75 ans, tout heureux de pouvoir encore exercer son métier, car il était menuisier fort habile et entendu; il est mort à la tâche, dans son échoppe comme il se plaisait à l'appeler et où il fut retrouvé quelques heures plus tard.

Demeuré Genevois bon teint, enfant du Faubourg, dont il avait conservé le vigoureux accent et la mentalité, fixé à Londres depuis quarante et quelques années, ce n'est pas sans regrets qu'il racontait n'avoir revu Genève depuis 1868.

Malgré tout, il avait gardé pour elle un vif attachement, à témoin la joie manifestée qu'il avait éprouvée lors du dernier dîner d'"Escalade" en écoutant le fameux récit et les chansons d'autrefois, et fut très sensible au plaisir que lui procura Monsieur le professeur Borel en l'appelant à ses côtés pour s'entretenir avec lui du passé.

Dupuis était un caractère que l'on aime rencontrer, il ne laisse que de bons souvenirs.

Cec.

**WORLD TRANSPORT AGENCY LIMITED.**  
Shipping, Forwarding & Insurance Agents,  
HEAD OFFICE,  
TRANSPORT HOUSE, 21, GT. TOWER STREET,  
LONDON, E.C.3.  
CONNECTED EVERYWHERE ABROAD.

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foyssuisse, London.  
**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place, W.C.1.  
(Nearest Tube Station: Russell Square.)  
Moderate Prices. 55 Beds. Central Heating.  
**Public Restaurant.** ~ ~ **Swiss Cuisine.**  
Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.  
WILLY MEYER, Manager.

#### SWISS BANK CORPORATION,

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on terms which can be ascertained on application.

#### SWISS INSTITUTE.

#### SECOND CONCERT

by the Swiss Institute Orchestra,

at 26, GEORGE STREET, MORLEY HALL, HANOVER SQUARE, W.1.

on Saturday, May 10th, at 7.30 p.m.

All Swiss and their friends are cordially invited.  
Admission Free. THE COMMITTEE.

#### UNION HELVETIA CLUB,

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.  
(Opposite Shaftesbury Theatre.)

30 Bedrooms. 45 Beds.

Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.

Private and Wedding Parties Catered for.

SWISS CUISINE AND WINES.

BILLIARDS AND SKITTLES.

Dances every Saturday and Sunday Evening from 9 till 11.45.

Tea Dances and Concert every Sunday Afternoon from 4 till 6.

Membership Fee: One Guinea per annum.  
New Members welcome.

The Clubhouse Committee.

#### Swiss Mercantile Society

#### MONTHLY MEETING

AT UNION HELVETIA.

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1

ON Wednesday, May 14th, 1924,\*

At 8.30 p.m.

P.S.—In view of the many important questions to be decided upon, every member is requested to attend this meeting. Particular attention is directed to the close of the financial year and any outstanding subscriptions should be remitted without delay.

#### PERSONAL.

Prof. Col. Eugène Borel wishes to state that his address is now: Hyde Park Hotel, Knightsbridge, W.

#### EGLISE SUISSE, 79, Endell St., W.C.2.

Dimanche, 11 Mai, 11h.—M. le pasteur Lelièvre.  
6.30.—Pfr. H. Urner.

#### FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, May 10th, at 7.30.—SWISS INSTITUTE: Second Concert at Morley Hall, 26, George Street, W.1. (See adv.)

Saturday, May 10, at 6.30 p.m.—SWISS Y.M.C.A.: Lecture by Dr. Horatio Matthews on "The Evidence of Language"—preceded by Tea at 5.30.—at the Foyer Suisse. Ladies and gentlemen are cordially invited.

Wednesday, May 14, at 8.30.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting at 1, Gerrard Place, W.1. (See adv.)

Friday, May 16th, at 8.30.—SWISS INSTITUTE: Lecture by G. P. Gooch, Esq., M.A., on "European Affairs."

Tuesday, May 20th, at 8 p.m.—SWISS SPORTS: Delegates' Meeting at 1, Gerrard Place, W.1.

Saturday, May 31st, at 2.30 p.m.—SWISS SPORTS at Herne Hill Athletic Grounds.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.